

**Teil 4 Mitteilungen**★ **Deutschland. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten**

a) Putlos	Zeit/Schedule
07.11.2016	9:00–17:00
08.11.2016	9:00–20:15
09.11.2016	9:00–20:15
10.11.2016	9:00–17:00
11.11.2016	9:00–12:30
12.11.2016	Kein Schießbetrieb No firing exercises

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr. Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warngebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warngebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrengebiet (bezeichnet durch die Leuchttönen H 1 bis H 3) außerhalb der Warngebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 7:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 7:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb. Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

★ **Deutschland. Nordsee. NW-lich Helgoland. Schießübungen der Deutschen Luftwaffe in Gebieten über See**

- a) 55° 00,00' N 006° 30,00' E
- b) 55° 00,00' N 007° 43,42' E
- c) 54° 15,00' N 007° 13,60' E

In der Zeit vom 31. Oktober bis 11. November 2016 finden jeweils von Montag bis Freitag zwischen 8:00 und 18:00 Uhr Ortszeit im o.g. Übungsgebiet ED-D44/ED-D46 Schießübungen der Deutschen Luftwaffe statt.

**Part 4 Notifications**★ **Germany. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises**

b) Todendorf	Zeit/Schedule
07.11.2016	9:00–17:00
08.11.2016	9:00–20:15
09.11.2016	9:00–20:15
10.11.2016	9:00–17:00
11.11.2016	9:00–12:30
12.11.2016	Kein Schießbetrieb No firing exercises

*The schedule is not guaranteed. The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.*

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

*The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.*

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

*The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.*

(WSA Lübeck 141/16) 43/16

★ **Germany. North Sea. NW of Helgoland. Firing exercises of German Airforce in areas over sea**

- d) 54° 15,00' N 006° 30,00' E
- a) 55° 00,00' N 006° 30,00' E

*Between 31 October and 11 November 2016 each Monday to Friday from 0800 to 1800 local time, the above exercise area ED-D 44/ED-D 46 will be affected by firing exercises of the German Airforce.*

(WSA Cuxhaven 104(T)/16) 43/16

**Dienststelle Schiffssicherheit der BG Verkehr. Bekanntmachung von Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der IMO**  
(Siehe zuletzt NfS-Heft 30/2016)

Die Dienststelle Schiffssicherheit der Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft Post-Logistik Telekommunikation (BG Verkehr) hat im Verkehrsblatt 19/2016 die folgenden Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der Internationalen Seeschiffahrtsorganisation (IMO) in deutscher Sprache amtlich bekannt gemacht.

**Rundschreiben MSC.1/Circ.1529**

Einheitliche Interpretationen von Absatz 4.4.7.6 des Internationalen Rettungsmittel-Codes (LSA-Code), in der durch Entschließung MSC.320(89) geänderten Fassung,  
siehe VkB1. 19/2016 Nr. 142

**Rundschreiben MSC.1/Circ.1530**

Einheitliche Interpretationen der Regel III/6.4 und III/6.5 SOLAS und des Abschnitts 7.2 des LSA-Codes,  
siehe VkB1. 19/2016 Nr. 143

**Rundschreiben MSC.1/Circ.1535**

Einheitliche Interpretationen in Bezug auf das Protokoll von 1988 zu dem Internationalen Freibord-Übereinkommen von 1966,  
siehe VkB1. 19/2016 Nr. 144

**Ship Safety Division of the BG Verkehr. Notification of Circulars of the Maritime Safety Committee (MSC) of the IMO**

(See last NfS issue 30/2016)

The Dienststelle Schiffssicherheit (Ship Safety Division) of the German Social Accident Insurance Institution for Commercial Transport, Postal Logistics and Telecommunication (BG Verkehr) has published in the Verkehrsblatt 19/2016 (Gazette of the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure) the following Circulars in German language issued by the Maritime Safety Committee (MSC) of the International Maritime Organization (IMO).

**Circular MSC.1/Circ.1529**

Unified interpretations of paragraph 4.4.7.6 of the LSA Code, as amended by resolution MSC.320(89),

see VkB1. 19/2016 No. 142

**Circular MSC.1/Circ.1530**

Unified interpretations of SOLAS regulations III/6.4 and III/6.5 and section 7.2 of the LSA Code,

see VkB1. 19/2016 No. 143

**Circular MSC.1/Circ.1535**

Unified interpretations relating to the Protocol of 1988 relating to the International Convention on Load Lines 1966,

see VkB1. 19/2016 No. 144

(VkB1. 19/2016 Nr. 142, 143, 144) 43/16